

Danza, teatro, plástica y radio-teatro

Cinco artes para La Araucana

Desde el sábado, en el Teatro de la Universidad de Chile, un espectáculo multimedia recuerda y revive la obra de Alonso de Ercilla.

CAROLINA ARÁNGUIZ / Santiago

Descubrir a Ercilla más allá del mito; acercar su testimonio real, de poeta y conquistador; conocer a este "inventor de Chile", como le llamó Neruda. Una tarea por cierto nada fácil la de condensar en menos de dos horas de duración la pieza literaria. Eso fue lo que consiguió Eugenia Nieves, autora de la adaptación literaria y directora general del espectáculo *La Araucana*, que con el auspicio de LA NACION, se estrena este sábado en el Teatro de la Universidad de Chile.

Espectáculo multimedia, en las distintas artes tienen similar importancia y, en conjunto, buscan trasladar esta ficción poética a emociones y sentimientos. Son 48 actores y bailarines los que participan en la puesta en escena. En el caso de los doce actores que tienen a su cargo a un total de sesenta personajes, algunos son "hablantes", mientras que otros serán "actuantes". Los



Luis Valdés

LA NACION auspicia este montaje creado por Eugenia Nieves, quien también realizó la adaptación del texto original de Ercilla. En la foto, Sergio Schmid, uno de los doce actores que dan vida y voz a los personajes históricos.

primeros, al más puro estilo de los radioteatros, interpretaron sus personajes en estudios de grabación. Fue sobre esa banda sonora en que quedaron registradas sus voces, que el coreógrafo Patricio Bünster creó el movimiento, gestualidad, danza y desplazamientos que ayudan a dar vida a la adaptación de la obra de Ercilla.

La idea que anima esta particular puesta en escena, que tiene antecedentes en Francia y Bélgica, se centra en menos de dos horas de duración la obra de Ercilla, que sobrepasa las setecientas páginas. La mayor parte de las voces el texto grabado complementará lo que en la escena está ocurriendo con los actores y bailarines.

"Esta recreación artística une de modo conjunto la investigación literaria a la expresión artística, en una complementación que permite entrar en la imagen deslumbrada que Ercilla nos legara", indica Eugenia Nieves, doctora en Letras y Ciencias Humanas e investigadora en sociología de la literatura.

DESDE EL SABADO EN PLAZA ITALIA

Una suma de disciplinas artísticas enriquecen este montaje, en el que destacados nombres no sólo brillan sino que aportan: el pintor Julio Escámez en la escenografía y vestuario; Guillermo Raffo, en la dirección y composición musical y Patricio Bünster,

en la dirección artística y coreográfica. En la primera parte de su creación, también estuvo presente el filósofo Humberto Giannini.

La obra cuenta con el auspicio de la Universidad de Chile, con motivo de su sesquicentenario y con el patrocinio de la Comisión V Centenario del Ministerio de Relaciones Exteriores; del Ministerio de Educación; de la Secretaría de Cultura del Ministerio Secretaría General de Gobierno; de la Embajada de España y del Instituto de Cooperación Iberoamericana.

Orienta Escámez, Norma Ortiz, María Teresa Fricke y Sara Pantoja grabaron sus voces para los personajes femeninos. Los masculinos, en tanto, son interpretados por José Soza, John Knackey, Pablo Krögl, Alfredo Mendoza y Enrique Madrid. Para los dos últimos, fue una forma de revivir los radioteatros en que participaron, como *Casa en su casa* y *La Tercera Oreja*.

Puera de poner sus voces, también están en escena Sergio Schmid, Mauricio Aravena y Alejandro Trojo quienes personifican a Alonso de Ercilla.

La Araucana será estrenada este sábado y continuará con funciones hasta el 24 de este mes. En julio, estará entre el 2 y el 22 y, finalmente, entre el 1º y el 16 de agosto, siempre en el Teatro de la Universidad de Chile, en Plaza Italia.

Cinco artes para La Araucana [artículo] Carolina Aráñiz.

Libros y documentos

AUTORÍA

Aráñiz, Carolina

FECHA DE PUBLICACIÓN

1992

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cinco artes para La Araucana [artículo] Carolina Aráñiz. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)